

## TÖBB MINT SZOMSZÉD

### MAGYAR KULTURÁLIS HÉT POZSONYBAN

2018. június 4–10.

[www.facebook.com/sused](http://www.facebook.com/sused)



A műsorváltoztatás jogát  
fenntartjuk.

#### június 10., vasárnap, 16.00 PÓSFA

A zenekar neve megalakulásuk helyéhez köthető, a felvidéki Gelle községet alkotó nyolc falu egyikéhez, Pósfához. A Kárpát-medence egykori falusi vonós cigányzenekarainak zenei világát igyekeznek feleleveníteni, visszahozni a köztudatba és megkedveltetni a jövő nemzedékével. A Pósfá a 2017-es *Főlszállott a páva* című tehetségkutató verseny kategóriagyőztese.

#### június 10., vasárnap, 18.00 MIDDLEMIST RED

Az együttes az atmoszférikus és pszichedelikus rock hangzásait értelmezi újra 21. századi környezetben. 2012-ben alakult és hamar jelentős figyelmet kapott itthon és külföldön egyaránt. Tagjai 2017 szeptemberében első alkalommal rendezték meg a Vanishing Point fesztivált.

#### június 10., vasárnap, 20.00 BOHÉM RAGTIME BAND

Az Emerton-díjas együttes a világ egyik leg-sokoldalúbb jazzbandje. Koncertjeik a tízes-harmincas évek Amerikáját idézik, zenével, mókával, bohémással. A régi magyar számok pedig a boldog békeidők Budapestjének hangulatát hozzák vissza. Ideális kikapcsolódás minden korosztály számára.

#### V4 ZENEI NAP

#### június 9., szombat, 17.00 JABLKOŇ & TROJKA ZH (CZ/SK)

A JABLKOŇ prágai kultikus zenekar repertoárja a rock, a jazz, a minimalista és a klasszikus zene igényes művészetétől a melodikus kamarazeneig terjed. Előadásuk a művészet, a humor és a költészet sajtósága összekapcsolódása, mely egyedülálló és összetéveszthetetlen stílust kölcsönöz a zenekarnak.

A TROJKA ZH zenekar tagjai: **Zuzana Homolová, Samo Smetana és Milos Železnák**. Az együttes nagy hangsúlyt fektet a dalok és a régi történetek kifejezésére, rendhagyó módon értelmezi a népballadákat és az elbeszélő dalokat, zenéjük több műfaj határán mozog.

#### június 9., szombat, 19.00 WOŁOSI (PL)

A nemzetközileg is elismert lengyel zenekar egyedi és eredeti, stílust képvisel, mely messze túlmutat a népzeneen. Meglepetésszerűen használják hangszerüket, elegyítve a lengyel Kárpátok kemény hangzását a rock és az érzelmes jazz elemeivel.

#### június 9., szombat, 20.30 KEREKES BAND

A Kerekes Band ihlető forrását képezik a nép dalaiban megjelenő betyárok és szabadságharcosok. „Egy fantasztikus zenei utazásra visznek el minket tradicionális hangszereikkel: a kobozzal, a háromhúros brácsával és a virtuóz zenész, zenekarvezető: **Fehér Zsombor** kezében a pásztor-furulyával, melyeknek játékában a punk, a funky és a dance keveredik a magyar népzenevel, sok nagyszerű dobmenetel és kitűnő hangzással megerősítve. (...) Ez a banda az, amire feltétlenül le kell csapni.” (Mark Espiner, Songlines magazin UK)

#### június 8., péntek 20.00 A FESZTIVÁL MEGNYITÓJA

#### 20.15 ILLÉNYI KATICA és a CAPPELLA ISTROPOLITANA (HU/SK)

Illényi Katica hegedűművész 2014-ben Liszt-díjban, 2015-ben Magyarország Érdemes Művésze díjban részesült. Pozsonyi koncertjén világhírű filmzenék és jazz standard-ek, olasz dallamok és francia sanzonok hangzanak el. Bemutatkozik az egyedülálló **theremin** nevű érintés nélküli hangszerén is. Kísérője a pozsonyi **Cappella Istropolitana** kamarazenekar, melyet virtuóz hangszeres játéka és magas szintű művészi kifejezésének köszönhetően Európa legnevesebb kamarazenekaraik közt tartanak számon. Karmester: **Rácz Márton**, zongorán közreműködik: **Bundzik István**.

#### június 7., 12.00–22.00 június 8–10., 10.00–22.00 GASZTRONÓMIAI FESZTIVÁL

Magyar ízek: ételek és italok nagy választéka a sétatéri standokon!

#### június 8–10., 10.00–18.00 MAGYAR TURIZMUS

A Magyar Turisztikai Ügynökség kínálata.

#### KÜLSŐ HELYSZÍN / V4 ZENEI NAP június 9., szombat, 20.00 CENTRAL EUROPEAN JAZZ CONNECTION

Somorja, Mozi Club, Bratislavská 86/27, tel.: 0919/211 322  
Jazz koncert a Visegrádi Csoporthoz magyar elnöksége alkalmából. A zenekar tagjai: **Kuba STANKIEWICZ** (PL) – zongora, **Matúš JAKABČIC** (SK) – gitár, **FEKETE-KOVÁCS Kornél** (HU) – trombita, **Tomáš BAROŠ** (CZ) – bőgő.

#### HVIEZDOSLAV TÉR – SÉTATÉR KONCERTEK A SZABADTÉRI SZÍNPADON KULTURÁLIS ÉS GASZTRONÓMIAI FESZTIVÁL

#### június 8., péntek, 15.00 RÓMEÓ VÉRZIK

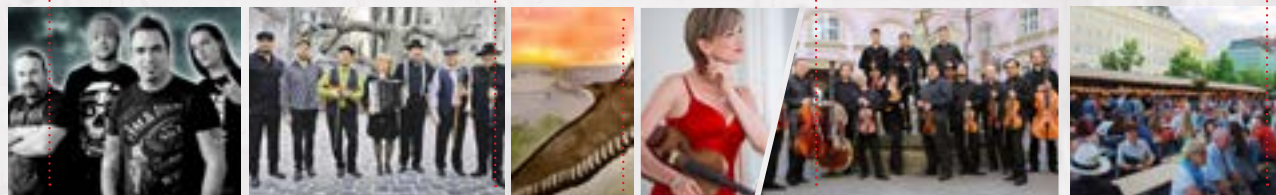
A zenekar alapítói, **Kovács Koppány** és **Kovács László „Kova”** 1995-ben a felvidéki Somorján álmodták meg zenekarukat. A *három* címmel 2014-ben megjelent albumuk aranylemezzé vált. Két ízben is elnyerték a Harmónia – Szlovákiai Magyar Zenei Díjat *Az év dala*, ill. *Az év legjobb zenekara* kategóriában.

#### június 8., péntek, 17.00 BUDAPEST KLEZMER BAND

**Jávori Ferenc** és zenekara évtizedek óta szórakoztatja a közönséget lendületes, humorral átszótt színpadi koncertjeivel. A sajátos zenei kompozíciókban a hagyományos jiddis motívumok kiegészülnek cigányzenéből átvett és népzenei elemekkel, amit egy csepp modernitással fűszereznek. A zenekar 2014-ben Kossuth-díjban részesült, 2015-ben pedig elnyerte a Prima Primissima közönségdíját.

#### június 8., péntek 18.30 QUARTZBOX – homokfestés

**Cakó Dániel Medárd** (quartz) és **Hidvégi Áron** (paint) animátorok a homok és a festék együttes használatával, valamint a dupla szint adta lehetőséggel megnyitottak egy újszerű horizontot, térbe helyezve a homokművészetet, ami még különlegesebb, többdimenziós látványt nyújt.



Szervezők:



Fő támogatók:



Partnerek:



Médiapartnerek:



## Tisztelt Fesztiválközönség!

2018. június 4–10. között Magyarország Pozsonyi Nagykövetsége és a Pozsonyi Magyar Intézet szervezésében immár ötödik alkalommal kerül megrendezésre a **Több mint szomszéd – Magyar Kulturális Hét Pozsonyban** elnevezésű fesztivál.

A jubileumi rendezvénysorozatot a világ hangversenytermeinek egyik elismert művésze, **Balázs János** Liszt-díjas zongoraművész és a **Cziffra Fesztivál Kamarazenekara** közös koncertje nyitja meg június 4-én, a Szlovák Rádió Nagy hangversenytermében. Mivel az idei kulturális fesztiválra a **Visegrádi Csoport magyar elnöksége** időszakában kerül sor, ez a szempont kiemelt figyelmet kapott a program összeállításánál. Így kerül sor a Pozsonyi Magyar Intézetben Szirmay Zsanett textilművész és Tárkány-Kovács Bálint zeneszerző közös „hangzó-kiállítására” **SoundWeaving V4 Edition** címmel, a szlovák főváros központjában, a Hviezdoslav téren pedig impozáns hangzású zenekarokat felvonultató **V4 Zenei Napot** rendezünk. A fesztivál kiemelkedő eseménye a **Magyar Nemzeti Balett Bartók TáncTriptichon** című előadása a **Szlovák Nemzeti Színházban**, olyan világhírű koreográfusok rendezésében mint **Frenák Pál**, **Seregi László** és **Juhász Zsolt**. Népes számú közönséget várunk **Illényi Katica** és a **pozsonyi Cappella Istropolitana** kamarazenekar közös fesztivál-nyitó koncertjére, illetve a magyar divattervezők kollekciónját felvonultató „**folkTREND!**” divatbemutatóra a **Radisson Blu Carlton Hotel** teraszán. A történelmet és irodalmat kedvelő közönséget szólítja meg a **Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeumában** tartott **Szalatnai-szim-póziium**, a vidámságra vágyók pedig a **Bánfalvy Stúdió** előadásában a **Városi P.O. Hviezdoslav Színházban** megtekinthetik **Ray Cooney: A miniszter félrelép** című vígjátékát.

A fenti kiemelt események mellett hétfőtől vasárnapig további kulturális rendezvények, képzőművészeti kiállítások és gyermekeknek szóló előadások várják az érdeklődő közönséget. Reméljük, hogy Ön sem hagyja ki a **Quartzbox** többdimenziós homokfestő-bemutatóját, illetve a **Rómeó Vérzik**, a **Budapest Klezmer Band**, a **Pósfá zenekar**, a **Middlemist Red**, a **Kerekes Band** és a **Bohém Ragtime Band** koncertjét. A magyar gasztronómia és borkultúra képviselői idén is a színpad előtti téren kínálják portékáikat, ahol hungarikumokkal és magyar kézműves termékekkel várják az érdeklődőket. További részletek a fesztivál műsorfüzetében.

## Örömmel várjuk Önöket valamennyi fesztiválprogramunkra!

A rendezvény felett Pozsony Város főpolgármestere, **Ivo Nesrovnal** és Pozsony-Óváros polgármestere, **Radoslav Števčík** vállalt védnökséget.

június 4., hétfő, 18.00

**BALÁZS JÁNOS ÉS A CZIFFRA FESZTIVÁL KAMARAZENEKARA** – nyitó hangverseny /Liszt, Brahms-Cziffra, Strauss-Cziffra, Bartók/ Szlovák Rádió Nagy hangversenyterme, Mýtna 1

**Balázs János** Liszt Ferenc-díjas zongoraművész fiatalos lendülete kiemelkedő technikai kvalitással és mély zenei megértéssel párosul. Egyéni zenei látásmód jellemzi előadásait, mely során hangot mer és tud adni saját elképzeléseinek. A zene iránti igényességének és alázatának köszönhetően a koncert hallgatósága maradandó élményben részesül.

A **Cziffra Fesztivál Kamarazenekara** névadójához méltóan képviseli a klasszikus zeneművészetet legmagasabb fokát. A fiatal, de külön-külön is számos nemzetközi eredménnyel és díjjal büszkélkedő zenekari tagok egyéni hangzásvilágukat egy mederbe terelve közös örömmzenélést garantálnak. Koncertmester **Mező Péter**, Junior Prima Díjas hegedűművész. *A belépés díjitalan, de jegyfoglaláshoz kötött, 2018. május 24-től a ticketportal hálóján keresztül: www.ticketportal.sk* *A hangversenyt a Pátria Rádió élő adásban közvetíti.*



június 5., kedd, 16.30

**CSALÁDI PORTRÉ** – Bárdos család Pozsonyi Magyar Intézet, Stefánia út 1. (Štefánikova 1)

A sorozat keretében betekintést kapunk egy sokoldalú és tehetséges szlovákiai magyar család hétköznapijaiba. A Bárdos család tagjaival **Haják Szabó Mária** szerkesztő beszélget családról és karierről, közös munkáikról, sikereikről és távlati terveikről.

A Bárdos család: **Bárdos Gyula** politikus, **Bárdos Ágnes** szerkesztő műsorvezető, **Bárdos Kinga** költő, **Bárdos Judit** színművésznő.

június 5., kedd, 18.00

**SOUNDWEAVING V4 EDITION** – a HYBRIDART Management kiállítása a pozsonyi Design Week keretében Pozsonyi Magyar Intézet, Stefánia út 1. (Štefánikova 1)

**Szirmay Zsanett** textilművész és **Tárkány-Kovács Bálint** zeneszerző közös munkája a lyukkártyás zengőfésűs zenelejátszóra átirta, a magyar népi hímzésekől ismert tradicionális keresztaszemes minta és annak hangi leképezése. A SoundWeaving kiállítás alapkonceptóját követve a Visegrádi országok tradicionális mintavilágát felhasználva készült a művészeti installáció, amely átfogó betekintést nyújt a V4 országok motívumkincseibe és dallamvilágába. *A kiállítás 2018. június 16-ig tekinthető meg.*

*Kísérőrendezvény:*

**19.00 V4 CONNECTS ART and DESIGN** – panelbeszélgetés

június 6., szerda, 10.30

**MAGARTARTÁS ÉS IRODALOM, SZALATNAI REZSŐ ÉS POZSONY** – szimpóziium

**SzNM – Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma, Žižkova 18** Szalatnai Rezső író, irodalomtörténész, kritikus, irodalom- és közösségszervező élete és munkássága szorosan egybeforrt a csehszlovákiai magyarság sorsával. A szimpóziium a *Szalatnai Rezső és hagyatéka* emlékkiállítás kísérőrendezvénye, mely azt a célt szolgálja, hogy személye emlékezetkultúránk szerves része maradjon.

*Főszervező: SzNM – Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma*



június 6., szerda, 17.00

**BEMUTAKOZIK AZ OSAS** – kiállítás Z-Galéria, Ventur u. 9. (Ventúrska 9)

A 2006-ban alakult Nyílt Struktúrák Művészeti Egyesület (Open Structures Art Society – OSAS) a magyar művészet progresszív hagyományának tekintett geometrikus törekvések folytonossága fenntartását és demonstrálását tűzte ki célul. A pozsonyi bemutatózó tárlaton az elnök, **Maurer Dóra** festőművész, az alapító, rendes és tiszteletbeli tagok állítják ki műveiket. Kurátor: **N. Mészáros Júlia** művészettörténész. *A kiállítás 2018. július 29-ig tekinthető meg.*

június 6., szerda, 19.00

**RAY COONEY: A MINISZTER FÉLRELÉP** – színházi előadás

Városi P.O.Hviezdoslav Színház, Lőrinc-kapu u. 19. (Laurinská 19)

Rendező: **Horváth Csaba**

Szereplők: **Gesztesi Károly, Harmath Imre, Schlinger András, Kiss Ramóna, Urmai Gábor, Beleznay Endre, Százaz Dénes, Bánfalvy Ágnes, Gregor Bernadett**

Színházi produkció a *Bánfalvy Stúdió* előadásában.

*Az előadás díjitalan, de előzetes regisztrációhoz kötött: 02/5244 2961*



június 7., csütörtök, 10.00

**ARANSZAMÁR SZÍNHÁZ: Az állatok nyelvén tudó juhász** – gyermekműsor

Pozsonyi Magyar Intézet, Stefánia út 1. (Štefánikova 1)

Népmese alapján íródott vásári bábjáték, sok-sok élözenével, humorral. A mese a gyerekek fantáziáját is megmozgatja – milyen lenne, ha értenénk az állatok nyelvén?

június 7., csütörtök, 14.00–16.30

**A V4 ORSZÁGOK**

**EGYÜTTMŰKÖDÉSÉNEK MŰLTJA, JELENE ÉS JÖVŐJE** – szimpóziium és kiállítás a visegrádi együttműködésről Magyarország Nagykövetségének díszterme, Stefánia út 1. (Štefánikova 1)

A magyar V4-es elnökség eredményeit és a szlovák V4-es elnökség céljait ismerető előadásokat követően a visegrádi országok szakértőinek panelbeszélgetésére kerül sor.

*Kísérőrendezvény:*

**VISEGRÁD 1335–1991–2017** – Képek egy közép-európai együttműködés történetéből – kiállítás



június 7., csütörtök, 14.00

**MAGYAR-SZLOVÁK ÜZLETI FÓRUM** – hungarikumok kóstoltatással egybekötött bemutatója

Magyarország Nagykövetségének épülete, Nyerges utca 3. (Sedlárska ul. 3) Zártkörű szakmai program Magyarország Nagykövetsége Üzleti Központjának szervezésében.

június 7., csütörtök, 19.00

**BARTÓK TÁNCTRIPTICHON** – a Magyar Nemzeti

Balett előadása a Magyar Állami Operaház Zenekarának kíséretével

Szlovák Nemzeti Színház új épülete, Pribinova 17

Karmester: **Kovács János** *A fából faragott királyfi* (50')

Koreográfus: **Frenák Pál**

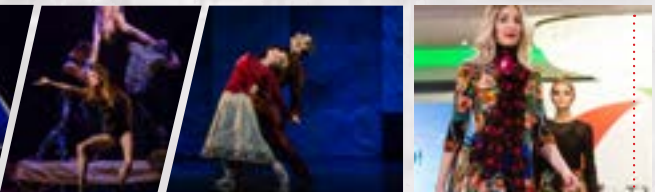
*A csodálatos mandarin* (32')

Koreográfus: **Seregi László** *Táncszvit* (17')

Koreográfus: **Juhász Zsolt**

Bartók Béla *A fából faragott királyfi* című műve megalkotásának 100. évfordulója alkalmából Frenák Pál, a kortárs tánc világhírű koreográfusa, teljesen új köntösben állította színpadra a művet, mely a Compagnie Pal Frenak táncosainak és a Magyar Nemzeti Balett együttesének közös produkciója. Emellett Seregi László *A csodálatos mandarin*, valamint Juhász Zsolt a néptánc és a balett technikáit ötvöző *Táncszvitre* készült koreográfiáját tekintheti meg a közönség. Bartók népzenei ihletettségu művét a Duna Művészegyüttes és a Magyar Nemzeti Balett művészei közösen keltik életre.

Előadás az **Eurokontext Fesztivál** keretében. *További információ: www.eurokontext.sk* *Főszervező: Szlovák Nemzeti Színház* *Jegyelővétel: SND, Pribinova 17, tel.: 02/204 72 299, 02/204 72 298*



június 10., vasárnap, 15.00

**folkTREND!** – divatbemutató

Radisson Blu Carlton Szálloda terasza, Hviezdoslav tér

*A „folkTREND!” – A hagyomány a régi, a stílus új!”* elnevezésű divatbemutató célja a tradíciókon alapuló, megújított, a hétköznapiakban is hordható ruhák, ékszerek és egyéb kiegészítők bemutatása.

A rendezvényen bemutatott ruhákat az **Igéző**, az **Innoé**, **Pásztor Anni**, a **Szervető** és az **Auróra**, az ékszereket a **Zema** tervezte.